

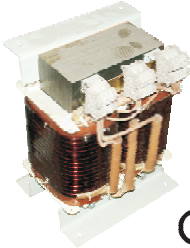
Einphasen-Transformatoren

Single-phase transformers - Однофазные трансформаторы

Transformatoren für medizinisch genutzte Räume
Transformers for medical applications
Трансформаторы для помещений медицинского назначения

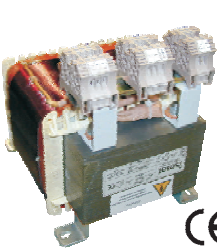
D	E	P
Einphasen-Trenntransformator nach DIN EN 61558, VDE 0570, Teil 2-15 sowie DIN VDE 0100 - 710 . Schirmwicklung zwischen Primär- und Sekundärwicklung. Pro Schenkel ein Kaltleiter eingewickelt. Anschlüsse: Klemmen mit Schraubanschluss, vorbereitet für Schutzklasse II, 50/60 Hz, ta 40 °C, tauchimprägniert.	Single-phase isolating transformer according to DIN EN 61558, VDE 0570, part 2-15 as well as DIN VDE 0100 - 710 . Shielding winding between primary and secondary winding. In every branch one PTC-resistor wrapped. Connections: Terminals with screwed connection, prepared for safety class II, 50/60 Hz, ta 40°C, dip impregnation.	Однофазный трансформатор в соответствии с DIN EN 61558, VDE 0570, часть 2-15, а также с DIN VDE 0107/10.94. Экранирующая обмотка между первичной и вторичной обмотками. На каждый стержень сердечника намотан терморезистор с положительным температурным коэффициентом. Подключение: клеммы с винтовым зажимом, подготовлен для класса защиты II, 50/60 Гц, ta 40°C, пропитан методом погружения.

Typ KOP



Produktbeispiel

Typ KOP-L



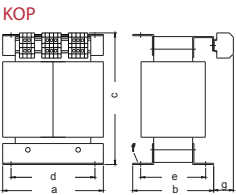
Produktbeispiel

Bildzeichen
Sign
Обозначение

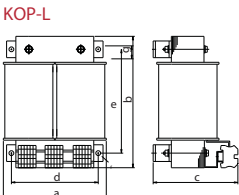


KOP +
KOP-L
siehe unten
see below
см. ниже

Anschlussplan
Wiring Diagram
Схема подключения



Maßbild
Dimensions
Габаритный чертёж



Leistung Output - Мощность	Artikel Nr. für Standardübersetzungen Article-no. for standard transformers - № изделия	Abmessungen in ca. mm Dimensions - Габариты	Gewichte Weight - Вес
Nenn- leistung	KOP PRI 230 V SEC 115-0-115 V	a b c d e f g Cu Ges. kg kg	
kVA	KOP-L PRI 230 V SEC 115-0-115 V		
3,15	723794	240 184,0 314 200 146,0 11x15 47 17,3 47,0	
4,00	723795	240 199,0 314 200 161,0 11x15 47 19,1 53,0	
5,00	723796	280 199,0 362 240 157,0 11x15 37 27,3 62,5	
6,30	723797	280 214,0 362 240 172,0 11x15 37 27,3 71,0	
8,00	723798	280 229,0 362 240 187,0 11x15 37 37,3 88,0	
3,15	726573	240 300 231 204 240 9x14 30 17,3 47,0	
4,00	726574	240 300 246 204 240 9x14 30 19,1 53,0	
5,00	726575	280 350 230 234 280 9x14 35 27,3 62,5	
6,30	726576	280 350 245 234 280 9x14 35 27,3 71,0	
8,00	726577	280 350 260 234 280 9x14 35 37,3 88,0	

Hinweis :

- * Kurzschlussspannung: $U_k < 3 \%$
- * Leerlaufstrom: $I_0 < 3 \%$
- * Einschaltstrom: $\max. 8 \times I_N$
- * Kaltleiter zur Warnung bei thermischer Überlastung.
- * Statische Abschirmung zwischen Primär- und Sekundärwicklung auf isolierte Anschlussklemme geführt.
- * Sekundärwicklung mit Mittelanzapfung (115 V - 0 - 115 V) zur Isolationsüberwachung.
- * Prüfspannung min. 4000 V.
- * Lieferbar im Stahlblechgehäuse, Schutzart IP 23.
- * gegen den Kern isolierte Befestigungswinkel.

Note :

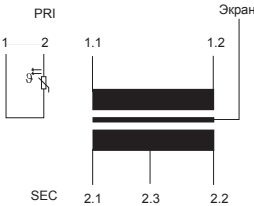
- * Impedance voltage: $U_k < 3 \%$
- * No-load current: $I_0 < 3 \%$
- * Inrush current: $\max. 8 \times I_N$
- * PTC resistor for signalling thermal overload.
- * Static shielding between primary and secondary windings taken to insulated connection terminal.
- * Secondary winding with middle tapping (115 V - 0 - 115 V) for insulation monitoring.
- * Test voltage min. 4000 V.
- * Available in sheet steel casing, type of enclosure IP 23.
- * Against the core isolated angle brackets

Примечание:

- * Напряжение короткого замыкания: $U_k < 3 \%$
- * Ток холостого хода: $I_0 < 3 \%$
- * Ток включения : $\max. 8 \times I_N$
- * Позистор терморезистор для предупредительной сигнализации в случае термической перегрузки.
- * Электростатический экран между первичной и вторичной обмотками выведен на изолированную соединительную клемму.
- * Вторичная обмотка с отводом от средней точки (115 В - 0 - 115 В) для контроля изоляции.
- * Испытательное напряжение мин. 4000 В.
- * Может поставляться в корпусе из листовой стали, степень защиты IP 23.

Anschlussplan

Wiring Diagram
Схема подключения



Dreiphasen-Transformatoren

Three-phase transformers - Трёхфазные трансформаторы

Transformatoren für medizinisch genutzte Räume
Transformers for medical applications
Трансформаторы для помещений медицинского назначения

D

E

P

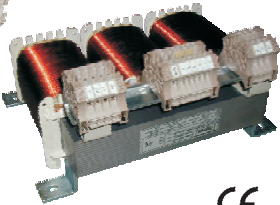
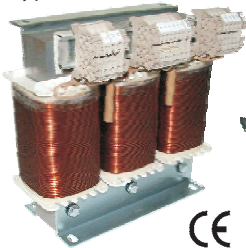
Dreiphasen-Trenntransformator nach DIN EN 61558, VDE 0570, Teil 2-15 sowie DIN VDE 0100 - 710 . Schirmwicklung zwischen Primär- und Sekundärwicklung. Pro Schenkel ein Kaltleiter eingewickelt. Anschlüsse: Klemmen mit Schraubanschluss, vorbereitet für Schutzklasse II, 50/60 Hz, ta 40 °C, tauchimprägniert.

Three-phase isolating transformer according to DIN EN 61558, VDE 0570, part 2-15 as well as DIN VDE 0100 - 710 . Shielding winding between primary and secondary winding. In every branch one PTC-resistor wrapped. Connections: Terminals with screwed connection, prepared for safety class II, 50/60 Hz, ta 40°C, dip impregnation.

Трёхфазный разделительный трансформатор в соответствии с DIN EN 61558, VDE 0570, часть 2-15, а также с DIN VDE 0107/10.94. Экранирующая обмотка между первичной и вторичной обмотками. На каждый стержень сердечника намотан терморезистор с положительным температурным коэффициентом. Подключение: клеммы с винтовым зажимом, подготовлен для класса защиты II, 50/60 Гц, ta 40°C, пропитан методом погружения.

Typ DOP

Typ DOP-L



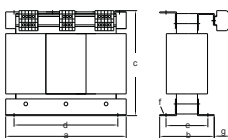
Bildzeichen
Sign
Обозначение
nach
DIN VDE



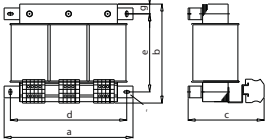
Anschlussplan
Wiring Diagram
Схема подключения

DOP +
DOP-L
siehe unten
see below
см. ниже

DOP



DOP-L



Maßbild
Dimensions
Габаритный чертёж

Produktbeispiel

Produktbeispiel

Leistung Output - Мощность	Artikel Nr. für Standardübersetzungen Article-no. for standard transformers - № изделия	Abmessungen in ca. mm Dimensions - Габариты	Gewichte Weight - Вес
Nenn- leistung	DOP PRI 3 x 400 V SEC 3 x 230 V	DOP-L PRI 3 x 400 V SEC 3 x 230 V	
kVA			
3,15	723800	300 198 272 240 166 11x15 47	17,3 54,5
4,00	723801	360 169 314 310 131 11x15 47	29,3 65,0
5,00	723802	360 184 314 310 146 11x15 47	28,0 75,0
6,30	723803	360 199 314 310 161 11x15 47	31,4 85,5
8,00	723804	420 214 362 370 172 11x15 37	34,0 103,5
10,00	723805	420 229 362 370 187 11x15 37	47,2 128,5
3,15	726578	330 250 234 298 200 9x14 25	17,3 54,5
4,00	726579	394 300 213 358 240 9x14 30	29,3 65,0
5,00	726580	394 300 228 358 240 9x14 30	28,0 75,0
6,30	726581	394 300 243 358 240 9x14 30	31,4 85,5
8,00	726582	452 350 242 408 280 9x14 35	34,0 103,5
10,00	726610	452 350 278 408 280 9x14 35	47,2 128,5

Hinweis :

- * Kurzschlussspannung: $U_k < 3 \%$
- * Leerlaufstrom: $I_o < 3 \%$
- * Einschaltstrom: $\max. 8 \times I_N$
- * Kaltleiter zur Warnung bei thermischer Überlastung.
- * Statische Abschirmung zwischen Primär- und Sekundärwicklung auf isolierte Anschlussklemme geführt.
- * Prüfspannung min. 5000 V.
- * Lieferbar im Stahlblechgehäuse, Schutzart IP 23.
- * Gegen den Kern isolierte Befestigungswinkel

Note :

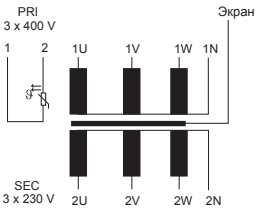
- * Impedance voltage: $U_k < 3 \%$
- * No-load current: $I_o < 3 \%$
- * Inrush current: $\max. 8 \times I_N$
- * PTC resistor for signalling thermal overload.
- * Static shielding between primary and secondary windings taken to insulated connection terminal.
- * Test voltage min. 5000 V.
- * Available in sheet steal casing, type of enclosure IP 23.
- * Against the core isolated angle brackets

Примечание:

- * Напряжение короткого замыкания: $U_k < 3 \%$
- * Ток холостого хода: $I_o < 3 \%$
- * Ток включения : $\max. 8 \times I_N$
- * Позистор терморезистор для предупредительной сигнализации в случае термической перегрузки.
- * Электростатический экран между первичной и вторичной обмотками выведен на изолированную соединительную клемму.
- * Испытательное напряжение мин. 5000 В.
- * Может поставляться в корпусе из листовой стали, степень защиты IP 23.
- * Крепежные уголки изолированы относительно сердечника

Anschlussplan

Wiring Diagram
Схема подключения



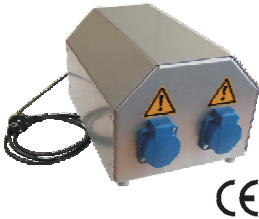
Einphasen-Transformatoren

Single-phase transformers - Однофазные трансформаторы

Transformatoren für medizinisch genutzte Räume
Transformers for medical applications
Трансформаторы для помещений медицинского назначения

D	E	P
Einphasen-Trenntransformator nach DIN EN 61558, VDE 0570, Teil 2-4 und EN 60601-1, DIN VDE 0100 - 710 . Primär Netzkabel, sekundär zwei parallele Schutzkontakt-Steckdosen. Primär Sicherung, Transformator im Stahlblechgehäuse, Farbe RAL 7035, Schutzart IP 43, Schutzklasse I, 50/60 Hz, ta 40°C.	Single-phase isolating transformer according to DIN EN 61558, VDE 0570, part 2-4 and EN 60601-1, DIN VDE 0100 - 710 . Primary mains cable, secondary two parallel grounding outlets. Primary fuse. Transformer in sheet steel casing, color RAL 7035, type of enclosure IP 43, safety class I, 50/60 Hz, ta 40°C.	Однофазный разделительный трансформатор в соответствии с DIN EN 61558, VDE 0570, часть 2-4, и EN 60601-1, DIN VDE 0107/10.94. На первичной стороне сетевой шнур с вилкой, на вторичной стороне две параллельные розетки с добавочным заземлительным гнездом. На первичной стороне предохранитель, трансформатор в корпусе из листовой стали, цвет RAL 7035, степень защиты IP 43, класс защиты I, 50/60 Гц, та 40°C.

Typ TG-MED ¹



Produktbeispiel

Typ TG-MED ²



Produktbeispiel

Bildzeichen
Sign
Обозначение
nach
DIN VDE



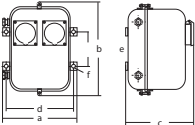
Anschlussplan
Wiring Diagram
Схема подключения

TG_MED ¹
TG_MED ²

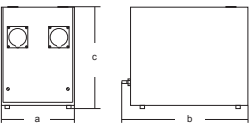
siehe unten
см. ниже

Maßbild
Dimensions
Габаритный чертёж

TG_MED ¹



TG-MED ²



Leistung Output - Мощность	Artikel Nr. für Standardübersetzungen Article-no. for standard transformers - № изделия		Abmessungen in ca. mm Dimensions - Габариты						Gewichte Weight - Вес	
Nenn- leistung	TG-MED ¹ PRI 230 V	TG-MED ² PRI 230 V	a	b	c	d	e	f Ø	Cu kg	Ges. kg
VA	SEC 230 V	SEC 230 V								
250	723608		225	270	161	208	120	7,0	0,8	5,5
500	723609		225	270	161	208	120	7,0	1,4	9,9
1000		723610	250	360	300				4,8	28

Hinweis :

- * Höhere Schutzart bis IP 55 möglich
- * auch in Schutzklasse II lieferbar
- * Prüfspannung Primär-Sekundär min. 5000 V
- * auf Wunsch mit kundenspezifischer Gehäuselackierung

Note :

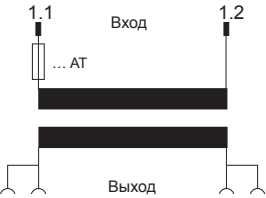
- * Higher type of enclosure up to IP 55 possible
- * also available in protection class II
- * Test voltage primary-secondary min. 5000 V
- * Other casing color on request

Примечание:

- * Возможна более высокая степень защиты до IP 55
- * Возможна поставка также в классе защиты II
- * Испытательное напряжение первичной-вторичной обмотки мин. 5000 В
- * По желанию с заказной лакировкой корпуса

Anschlussplan

Wiring Diagram
Схема подключения



Einphasen-Transformatoren

Single-phase transformers - Однофазные трансформаторы

Transformatoren für medizinisch genutzte Räume
Transformers for medical applications
Трансформаторы для помещений медицинского назначения

D	E	P
Einphasen-Trenntransformator nach DIN EN 61558, VDE 0570, Teil 2-15 sowie DIN VDE 0100 - 710. Schirmwicklung zwischen Primär- und Sekundärwicklung. Pro Schenkel ein Kaltleiter eingewickelt. Anschlüsse: Klemmen mit Schraubanschluss, Schutzklasse II, 50/60 Hz, ta 40 °C. Blockverguss, Schutzart IP 65 Anschluss an Klemmen im Anschlusskasten	Single-phase isolating transformer according to DIN EN 61558, VDE 0570, part 2-15 as well as DIN VDE 0100 - 710. Shielding winding between primary and secondary winding. In every branch one PTC-resistor wrapped. Connections: Terminals with screwed connection, safety class II, 50/60 Hz, ta 40°C. Transformer in blocktype encapsulated, protection system IP 65. Connection to terminals in a connector box.	Однофазный разделительный трансформатор в соответствии с DIN EN 61558, VDE 0570, часть 2-15, а также DIN VDE 0107/10.94. Экранирующая обмотка между первичной и вторичной обмотками. На каждый стержень сердечника намотан терморезистор с положительным температурным коэффициентом. Подключение: клеммы с винтовым зажимом, класс защиты II, 50/60 Гц, та 40°С. блочная литая изоляция, степень защиты IP 65. Подключение к клеммам в клеммовой коробке.

Typ KOP-VG



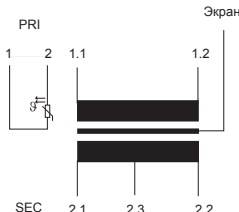
Produktbeispiel

Bildzeichen
Sign
Обозначение

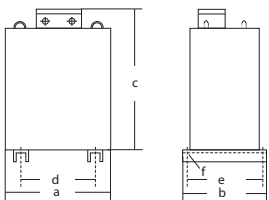
nach
DIN VDE



Anschlussplan
Wiring Diagram
Схема подключения



Maßbild
Dimensions
Габаритный чертёж



Leistung Output - Мощность		Artikel Nr. für Standardübersetzungen Article-no. for standard transformers - № изделия		Abmessungen in ca. mm Dimensions - Габариты						Gewichte Weight - Bec	
Nenn- leistung		PRI 230 V		a	b	c	d	e	f	Cu kg	Ges. kg
kVA		SEC 115-0-115 V							Ø		
3,15		726583		370	305	460	180	265	11	19,2	68,0
4,00		726584		410	345	510	210	305	11	27,3	78,0
5,00		726585		410	345	510	210	305	11	28,2	89,0
6,30		726586		410	345	510	210	305	11	37,4	110,0
8,00		726587		410	345	510	210	305	11	49,4	140,0

Hinweis :

- * nach DIN VDE 0107/10.94
- * Kurzschlussspannung: $U_k < 3 \%$
- * Leerlaufstrom: $I_o < 3 \%$
- * Einschaltstrom: $\max. 8 \times I_N$
- * Kaltleiter zur Warnung bei thermischer Überlastung.
- * Statische Abschirmung zwischen Primär- und Sekundärwicklung auf isolierte Anschlussklemme geführt.
- * Sekundärwicklung mit Mittelanzapfung (115 V - 0 - 115 V) zur Isolationsüberwachung.
- * Prüfspannung min. 4000 V.
- * Gegen den Kern isolierte Befestigungswinkel

Note :

- * according to DIN VDE 0107/10.94
- * Impedance voltage: $U_k < 3 \%$
- * No-load current: $I_o < 3 \%$
- * Inrush current: $\max. 8 \times I_N$
- * PTC resistor for signalling thermal overload.
- * Static shielding between primary and secondary windings taken to insulated connection terminal.
- * Secondary winding with middle tapping (115 V - 0 - 115 V) for insulation monitoring.
- * Test voltage min. 4000 V.
- * Against the core isolated angle brackets

Примечание:

- * В соответствии с DIN VDE 0107/10.94
- * Напряжение короткого замыкания: $U_k < 3 \%$
- * Ток холостого хода: $I_o < 3 \%$
- * Ток включения : $\max. 8 \times I_N$
- * Позистор терморезистор для предупредительной сигнализации в случае термической перегрузки.
- * Электростатический экран между первичной и вторичной обмотками выведен на изолированную соединительную клемму.
- * Вторичная обмотка с отводом от средней точки (115 В - 0 - 115 В) для контроля изоляции.
- * Испытательное напряжение мин. 4000 В.
- * Крепежные уголки изолированы относительно сердечника

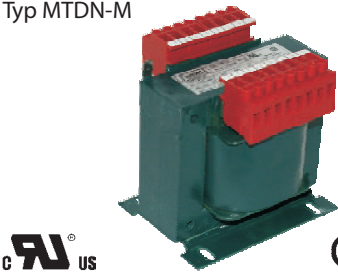
Einphasen-Transformatoren

Single-phase transformers - Однофазные трансформаторы

Transformatoren für OP - Leuchten
Transformers for medical applications
Трансформаторы для операционных светильников

D	E	P
Einphasen-Sicherheitstransformator nach DIN EN 61558, VDE 0570 Teil 2-6, UL 2601, EN 60601-1, VDE 0750, VDE 0100 - 710. Klemmen mit Schraubanschluss (6,3 x 0,8 mm), vorbereitet für Schutzklasse II, ta 40°C, 50/60 Hz, tauchimprägniert. Schirmwicklung auf Klemme, Fußwinkel isoliert, Temperaturschalter auf Klemmen geführt.	Single-phase safety - transformer according to DIN EN 61558, VDE 0570 part 2-6, UL 2601, EN 60601-1, VDE 0750, VDE 0100 - 710. Terminals with screwed connections (6,3 x 0,8 mm), prepared for safety class II, ta 40°C, 50/60 Hz, dip impregnation. Shielding winding at terminal, insulated foot angles, temperature switch connected with terminals.	Однофазный предохранительный трансформатор в соответствии с DIN EN 61558, VDE 0570, часть 2-6. Клеммы с винтовым зажимом, подготовлен для класса защиты II, ta 40°C, 50/60 Гц, пропитан методом погружения. Экранирующая обмотка выведена на клемму, угловая ножка изолирована, автоматический термовыключатель выведен на клеммы. Испытан согласно UL 2601, EN 60601-1, VDE 0750 VDE 0100 - 710

Typ MTDN-M



CE

CE

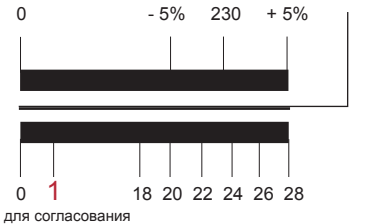


Produktbeispiel

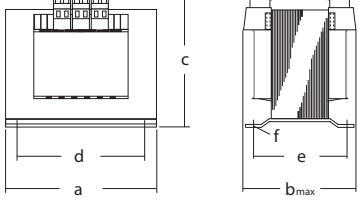
Bildzeichen
Sign
Обозначение



Anschlussplan
Wiring Diagram
Схема подключения



Maßbild
Dimensions
Габаритный чертёж



Leistung Output - Мощность	Artikel Nr. für Standardübersetzungen Article-no. for standard transformers - № изделия	Abmessungen in ca. mm Dimensions - Габариты	Gewichte Weight - Вес
Nennleistung 0 - 230 V + / - 5 %	PRI	a b c d e f	Cu kg Ges. kg
VA	SEC 0 - 1 - 18 - 20 - 22 - 24 - 26 - 28 V	ø	
140	726588	96 108 103 84 70 5,8	0,62 3,2
280	726589	120 140 131 90 82 5,8	1,06 5,8
450	726590	150 136 153 122 84 7,0	1,93 8,7
700	726591	150 179 153 122 127 7,0	2,75 15,4
980	726592	174 162 169 135 109 7,0	3,18 16,8

Sonderspannungen
Special voltages - Другие напряжения

auf Anfrage
on request - по заказу

Заказные трансформаторы
для операционных светильников.
Исполнение в форме с тороидальным
сердечником.

